

Porównanie tłumaczeń II Królewska 5:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tylko w tej sprawie* niech JAHWE odpuści twemu słudze. Otóż gdy mój pan wchodzi do domu Rimmona,** aby tam się pokłonić, wspiera się on na mojej ręce, więc kłaniam się w domu Rimmona przy tym moim kłanianiu się*** w domu Rimmona**** – niech JAHWE odpuści twemu słudze w tej sprawie. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Tylko w tej sprawie : brak w G.

²⁾ Inne określenie Baal-Hadada, później identyfikowany z Dzeusem.

³⁾ moim kłanianiu się : wg G: jego kłanianiu się.

⁴⁾ przy tym moim kłanianiu się w domu Rimmona : brak w klk Mss.